# Traduzione italiana di riferimento

## HEATER

Traduzione automatica non ufficiale. È necessaria una revisione tecnica e linguistica.

Questa traduzione non è un nuovo certificato del fabbricante.

La traduzione segue il testo del documento originale. Marchi, codici e valori tecnici sono conservati.

Impaginazione adattata per evitare testi troncati. Le illustrazioni e la disposizione originali si trovano nella sezione originale.

ID: pdf_db21c35fda18e4d52b5a

SHA-256: db21c35fda18e4d52b5a5a4ebd0c3b7897c479c1bf56fedaf389dcaa0fd35d25

## Pagina originale 1

| Testo originale | Italiano |
|---|---|
| Prohlášení o vlastnostech podle Nařízení | Dichiarazione di esecuzione ai sensi del Regolamento |
| 1. Jedinečný identifikační kód typu výrobku: | 1. Codice identificativo univoco del tipo di prodotto: |
| HEA-THERM 17 | HEA-THERM 17 |
| 2. Typ, série nebo sériové číslo nebo jakýkoli jiný prvek umožňující identifikaci stavebních výrobků: | 2. Tipo, numero di lotto o di serie o qualsiasi altro elemento che consenta l'identificazione dei prodotti da costruzione: |
| Krbová kamna na dřevo typové označení HEA-THERM 17 určená pro přerušovaný provoz – zatřídění krbových kamen 1a, dle tabulky ČSN EN 13240.2002/A2:2005. | Stufa a legna modello HEA-THERM 17 destinata al funzionamento intermittente - classificazione 1 , secondo la tabella ČSN EN 13240.2002 / A2 : 2005 . |
| Hlavní rozměry (mm) | Dimensioni principali (mm) |
| výkon | prestazione |
| paliva (kg/h) | carburante (kg/h) |
| Průměr kouřovodu | Diametro del condotto |
| tah (Pa) | spinta (Pa) |
| (kW) | (kW) |
| (mm) | (mm) |
| délka | lunghezza |
| dřevo | legna |
| Další údaje uvedeny v návodu k obsluze a na výrobním štítku výrobce. | Ulteriori informazioni sono disponibili nelle istruzioni per l'uso e sulla targhetta del produttore. |
| 3. Zamýšlené použití nebo zamýšlená použití stavebního výrobku v souladu s příslušnou harmonizovanou technickou specifikací | 3. Uso o usi previsti del prodotto da costruzione conformemente alle relative specifiche tecniche armonizzate |
| Krbová kamna na dřevo typové označení HEA-THERM 17 je určena k přitápění a vytápění obytných a společenských místností. Výrobek je určen pro přerušovaný provoz. | La stufa a legna, modello HEA-THERM 17 è destinata al riscaldamento supplementare e al riscaldamento di ambienti abitativi e comuni. Il prodotto è progettato per un funzionamento intermittente. |
| 4. Jméno, firma nebo registrovaná obchodní známka a kontaktní adresa výrobce: | 4. Nome, ragione sociale o marchio registrato e indirizzo di contatto del produttore: |
| Lukáš Hájek, IČ: 71607447, Krčínova 884, Kolín 2, Česká republika | Lukáš Hájek, ID azienda: 71607447, Krčínova 884, Kolín 2, Repubblica Ceca |
| 5. Systém posuzování a ověřování stálosti vlastností stavebních výrobků: | 5. Sistema di valutazione e verifica della costanza delle prestazioni dei prodotti da costruzione: |
| 3 (příloha V, bod 1.4 Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 305/2011 ze dne 9. 3. 2011) | 3 (Allegato V, punto 1.4 del regolamento (UE) n. 305/2011 del Parlamento europeo e del Consiglio, del 9. 3. 2011 ) |
| 6. Na výrobky se vztahuje harmonizovaná norma: | 6. I prodotti sono coperti dalla norma armonizzata: |
| 10939 ze dne 10.11.2010. | Numero 10939 del 10.11.2010. |
| A dále protokol o zkoušce (určení typu výrobku na základě zkoušky typu) č. 30-10939 ze dne | E anche il rapporto di prova (determinazione del tipo di prodotto sulla base di prove di tipo) n. 30-10939 datato |

| Testo originale | Italiano |
| --- | --- |
| 10.11.2010. | 10.11.2010. |
| Jmenovitý | Nominale |
| Spotřeba | Consumo |
| Provozní | Operativo |
| Typ | Typ |
| Výška | Altezza |
| Šířka | Larghezza |
| 1200 | 1200 |
| 550 | 550 |
| 450 | 450 |
| 17 | 17 |
| 4,5 | 4,5 |
| 150 | 150 |
| 12 | 12 |
| HEA- | HEA- |
| THERM 17 | THERM 17 |
| Čís. 10939-CPR-2010/11/10 | N. 10939-CPR-2010/11/10 |
| EN 13240:2002 / A2:2005, posouzení podle systému 3, provedl Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 621 00 Brno, oznámený subjekt 1015 a vydal Certifikát č. E-30-000848-10 dne 10.11.2010, jenž byl vydán na podkladě protokolu o posouzení vlastností stavebního výrobku č. 30- | EN 13240:2002 / A2:2005, valutazione secondo il sistema 3, è stata effettuata da Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 621 00 Brno, organismo notificato 1015 e ha rilasciato il Certificato n. E-30-000848-10 il 10.11.2010, che è stato rilasciato sulla base del rapporto sulla valutazione delle proprietà del prodotto da costruzione n. 30- |

## Pagina originale 2

| Testo originale | Italiano |
|---|---|
| 7. Deklarované vlastnosti uvedené v prohlášení platí pro všechny výrobky uvedené v bodě 2: | 7. Le proprietà dichiarate specificate nella dichiarazione si applicano a tutti i prodotti di cui al punto 2: |
| Harmonizovaná technická specifikace | Specifiche tecniche armonizzate |
| EN 13240:2002 / A2:2005 či. A. 4.7, A. 4.8, A. 4.9 | EN 13240:2002 / A2:2005 o A. 4.7, A. 4.8, A. 4.9 |
| Základní charakteristika | Caratteristiche di base |
| Vlastnosti | Caratteristiche |
| Požární bezpečnost | Sicurezza antincendio |
| vyhovuje ČSN EN 13240:2002 / A2:2005 | Conforme alla norma ČSN EN 13240:2002 / A2:2005 |
| Reakce na oheň | Reazione al fuoco |
| A1 | A1 |
| Vzdálenost od hořlavých materiálů | Distanza dai materiali infiammabili |
| Minimální vzdálenost je 800 mm | La distanza minima è di 800 mm |
| Riziko vypadnutí hořícího paliva | Rischio di caduta del combustibile in fiamme |
| Emise spalin | Emissioni di scarico |
| CO [0.0194 %] | CO [0.0194 %] |
| Prach ve spalinách (při 13% O2) | Polvere nei gas di scarico (con il 13% di O2) |
| 38 mg/Nm3 | 38 mg/Nm3 |
| Únik nebezpečných látek | Perdita di sostanze pericolose |
| Elektrická bezpečnost | Sicurezza elettrica |
| NPD | NPD |
| Max. pracovní tlak | Pressione massima di esercizio |
| NPD | NPD |
| Teplota spalin při jmenovitém tepelném výkonu | Temperatura dei gas di scarico alla potenza termica nominale |
| T [363 °C] | T [363 °C] |
| Mechanická odolnost (nosnost odtahového hrdla) | Resistenza meccanica (capacità di carico del tubo di scarico) |
| Jmenovitý tepelný výkon | potenza termica nominale |
| 17,5 kW | 17,5 kW |
| Výkon vytápění prostoru | Capacità di riscaldamento dello spazio |
| 19,2 kW | 19,2 kW |
| Výkon ohřevu vody | capacità di riscaldamento dell'acqua |
| NPD | NPD |

| Testo originale | Italiano |
| --- | --- |
| Energetická účinnost | efficienza energetica |
| η [80,9 %] | [80,9%] |
| 8. Vlastnosti výše uvedeného výrobku jsou ve shodě se souborem deklarovaných vlastností. Toto prohlášení o vlastnostech se v souladu s nařízením (EU) č. 305/2011 vydává na výhradní odpovědnost výrobce uvedeného výše. Vlastnosti výrobku (produktu) uvedeného v bodě 1 a 2 jsou ve shodě s vlastnostmi uvedenými v bodě 7. | 8. Le prestazioni del prodotto sopra identificato sono conformi all'insieme delle prestazioni dichiarate. La presente dichiarazione di prestazione è rilasciata sotto la sola responsabilità del fabbricante sopra identificato, conformemente al Regolamento (UE) n. 305/2011. Le prestazioni del prodotto identificato ai punti 1 e 2 sono conformi alle prestazioni indicate al punto 7. |
| Zpracováno za výrobce a jeho jménem: Lukáš Hájek /majitel/ | Redatto per conto del produttore: Lukáš Hájek /proprietario/ |
| V Kolíně, dne 19. 5.2022 | A Kolín, il 19. 5.2022 |
| Vyhovuje | Compili |
| Vyhovuje | Compili |
| Čistitelnost | Pulibilità |
| Vyhovuje | Compili |
| Vyhovuje | Compili |
| Vyhovuje ČSN EN 13229/A2:2005 ZA1 | Conforme alla norma ČSN EN 13229/A2:2005 ZA1 |

## Prohlášení o vlastnostech podle Nařízení

Čís. 10939-CPR-2010/11/10

**1. Jedinečný identifikační kód typu výrobku:**

**HEA-THERM 17**

**2. Typ, série nebo sériové číslo nebo jakýkoli jiný prvek umožňující identifikaci stavebních výrobků:**

Krbová kamna na dřevo typové označení **HEA-THERM 17** určená pro přerušovaný provoz – zatřídění krbových kamen 1a, dle tabulky ČSN EN 13240.2002/A2:2005.

| **Typ** | **Hlavní rozměry (mm)** | | | **Jmenovitý výkon (kW)** | **Spotřeba paliva (kg/h)** | **Průměr kouřovodu (mm)** | **Provozní tah (Pa)** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | **Výška** | **Šířka** | **délka** | | **dřevo** | | |
| HEA-THERM 17 | 1200 | 550 | 450 | 17 | 4,5 | 150 | 12 |

Další údaje uvedeny v návodu k obsluze a na výrobním štítku výrobce.

**3. Zamýšlené použití nebo zamýšlená použití stavebního výrobku v souladu s příslušnou harmonizovanou technickou specifikací**

Krbová kamna na dřevo typové označení HEA-THERM 17 je určena k přitápění a vytápění obytných a společenských místností. Výrobek je určen pro přerušovaný provoz.

**4. Jméno, firma nebo registrovaná obchodní známka a kontaktní adresa výrobce:**

Lukáš Hájek, IČ: 71607447, Krčínova 884, Kolín 2, Česká republika

**5. Systém posuzování a ověřování stálosti vlastností stavebních výrobků:**

3 (příloha V, bod 1.4 Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 305/2011 ze dne 9. 3. 2011)

**6. Na výrobky se vztahuje harmonizovaná norma:**

EN 13240:2002 / A2:2005, posouzení podle systému 3, provedl Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 621 00 Brno, oznámený subjekt 1015 a vydal ***Certifikát* č. E-30-000848-10** dne **10.11.2010**, jenž byl vydán na podkladě protokolu o posouzení vlastností stavebního výrobku č. **30-10939** ze dne **10.11.2010**.

A dále protokol o zkoušce (určení typu výrobku na základě zkoušky typu) č**. 30-10939** ze dne **10.11.2010**.

**7. Deklarované vlastnosti uvedené v prohlášení platí pro všechny výrobky uvedené v bodě 2:**

| | |
|---|---|
| Harmonizovaná technická specifikace | EN 13240:2002 / A2:2005 či. A. 4.7, A. 4.8, A. 4.9 |
| Základní charakteristika | Vlastnosti |
| Požární bezpečnost | vyhovuje ČSN EN 13240:2002 / A2:2005 |
| Reakce na oheň | A1 |
| Vzdálenost od hořlavých materiálů | Minimální vzdálenost je 800 mm |
| Riziko vypadnutí hořícího paliva | Vyhovuje |
| Emise spalin | CO [0.0194 %] |
| Prach ve spalinách (při 13% $O_2$) | 38 mg/$Nm^3$ |
| Únik nebezpečných látek | Vyhovuje ČSN EN 13229/A2:2005 ZA1 |
| Elektrická bezpečnost | NPD |
| Čistitelnost | Vyhovuje |
| Max. pracovní tlak | NPD |
| Teplota spalin při jmenovitém tepelném výkonu | T [363 °C] |
| Mechanická odolnost (nosnost odtahového hrdla) | NPD |
| Jmenovitý tepelný výkon | 17,5 kW |
| Výkon vytápění prostoru | 19,2 kW |
| Výkon ohřevu vody | NPD |
| Energetická účinnost | η [80,9 %] |

**8. Vlastnosti výše uvedeného výrobku jsou ve shodě se souborem deklarovaných vlastností. Toto prohlášení o vlastnostech se v souladu s nařízením (EU) č. 305/2011 vydává na výhradní odpovědnost výrobce uvedeného výše. Vlastnosti výrobku (produktu) uvedeného v bodě 1 a 2 jsou ve shodě s vlastnostmi uvedenými v bodě 7.**

**Zpracováno za výrobce a jeho jménem: Lukáš Hájek /majitel/**

V Kolíně, dne 19. 5.2022